

## COMMENT PRONONCER ?

- Il y a des caractéristiques de **PRONONCIATION** à connaître et maîtriser avant de se lancer dans la lecture de l'espagnol. L'alphabet espagnol comprend 27 lettres, ce sont les mêmes qu'en français excepté la lettre Ñ.
- Les lettres sont toutes du genre féminin. On utilisera alors l'article défini féminin singulier **LA** pour dire chaque lettre : *La a, la b, la c...*

<b>a</b>	[a]	se prononce comme le <i>a</i> français.
<b>b</b>	[bé]	se prononce comme le <i>b</i> français.
<b>c</b>	[cé]	<ul style="list-style-type: none"> <li>devant <i>a, o</i> et <i>u</i>, se prononce comme le <i>k</i> français.</li> <li>devant <i>e</i> et <i>i</i>, se prononce avec la langue entre les dents comme <i>the</i> en anglais.</li> <li>lorsqu'il est doublé il se prononce [ksé] comme le [ct] du mot <b>action</b> en français.</li> <li>suivi d'un <i>h</i>, il se prononce [tché] comme le mot <b>tchatter</b> en français.</li> </ul>
<b>d</b>	[dé]	<ul style="list-style-type: none"> <li>se prononce comme le <i>d</i> français.</li> <li>placé entre deux voyelles, il est esquissé, il disparaît presque.</li> <li>en fin de mot, peut être prononcé faiblement ou comme un <i>z</i>.</li> </ul>
<b>e</b>	[é]	se prononce comme le <i>é</i> français.
<b>f</b>	[éfé]	se prononce comme le <i>f</i> français.
<b>g</b>	[gé]	<ul style="list-style-type: none"> <li>devant <i>e</i> et <i>i</i>, se prononce comme le <i>j</i> espagnol (on racle le fond de la gorge). Devant <i>a, o</i> et <i>u</i>, se prononce comme le [g] de <b>gare</b> en français.</li> <li>suivi de <i>ua, uo, üe</i> et <i>üi</i>, se prononce comme le [gw] de <b>Guatemala</b> en français.</li> <li>suivi de <i>ue</i> et <i>ui</i>, se prononce comme le [g] de <b>guerre</b> et <b>guitare</b> en français.</li> </ul>
<b>h</b>	[atché]	le <i>h</i> est muet en espagnol.
<b>i</b>	[i]	se prononce comme le <i>i</i> français.
<b>j</b>	[jota]	se prononce en raclant le fond de la gorge.
<b>k</b>	[ka]	se prononce comme le <i>k</i> français.
<b>l</b>	[élé]	<ul style="list-style-type: none"> <li>se prononce comme le <i>l</i> français.</li> <li>lorsqu'il est doublé (ll), se prononce selon les régions soit comme le mot <b>lion</b>, soit comme le mot <b>yaourt</b> en français.</li> </ul>

<b>m</b>	[émé]	se prononce comme le <i>m</i> français.
<b>n</b>	[éné]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se prononce comme le <i>n</i> français.</li> <li>• lorsqu'il est doublé (nn), les deux <i>n</i> se prononcent en même temps (<i>innovación</i>).</li> </ul>
<b>ñ</b>	[éñé]	se prononce comme le [gn] dans le mot français <i>vigne</i> .
<b>o</b>	[o]	se prononce comme le <i>o</i> français.
<b>p</b>	[pé]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se prononce comme le <i>p</i> français.</li> <li>• le <i>p</i> initial ne se prononce pas devant un <i>s</i> quand il est écrit (<i>un psicólogo</i>).</li> </ul>
<b>q</b>	[kou]	se prononce comme le <i>q</i> français.
<b>r</b>	[éré]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il est toujours roulé.</li> <li>• il est doublement roulé lorsqu'il est placé après une consonne (<i>la honra</i>) ou bien lorsqu'il est placé en début de mot (<i>la radio</i>).</li> <li>• de même lorsqu'il est doublé (rr) (<i>perro</i>).</li> </ul>
<b>s</b>	[ésé]	se prononce comme le <i>s</i> français.
<b>t</b>	[té]	se prononce comme le <i>t</i> français.
<b>u</b>	[ou]	se prononce comme le <i>ou</i> français.
<b>v</b>	[oubé]	se prononce comme le <i>b</i> français.
<b>w</b>	[doublé ouvé]	n'existe pas en espagnol.
<b>x</b>	[équís]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se prononce comme en français entre 2 voyelles (<i>el próximo</i>).</li> <li>• se prononce comme un <i>s</i> devant une consonne (<i>una explosión</i>).</li> </ul>
<b>y</b>	[yé]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se prononce comme le <i>y</i> français comme dans le mot <i>yaourt</i>.</li> <li>• employé seul, il se prononce comme le <i>i</i> français.</li> </ul>
<b>z</b>	[zéta]	se prononce avec la langue entre les dents comme <i>the</i> en anglais.




### AI-JE BIEN RETENU LE COURS ?

**Cocher la bonne réponse.**

- |  | Vrai                  | Faux                  |
|--|-----------------------|-----------------------|
| 1. Le <b>G</b> devant le <b>O</b> se prononce comme le mot <i>gorge</i> en français.                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2. Le <b>LL</b> ( <b>double L</b> ) se prononce comme les mots <i>lion</i> ou <i>yaourt</i> en français. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3. Le <b>C</b> devant le <b>E</b> se prononce comme <i>the</i> en anglais.                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4. Le <b>E</b> se prononce comme le <b>É</b> en français.  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5. Le <b>G</b> suivi de <b>UA</b> se prononce comme le mot <i>garage</i> en français.                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

# Exercices



**A**  01 Écouter les mots suivants du fichier audio n° 1 et entourer celui qui existe et qui correspond à la bonne prononciation.

1 Ciruela Quiruela Kiruela

2 Jato Gato Guato

3 Merengüe Merenge Merengue

4 Nacer Naser Nather

5 Enbidia Envidia Anvidia

**B**  02 Écouter le fichier audio n° 2 et retranscrire les mots que vous allez entendre.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

# COMMENT BIEN ORTHOGRAPHER ?

Il y a des **RÈGLES ORTHOGRAPHIQUES** à connaître et maîtriser avant de se lancer dans l'écriture de l'espagnol.

## ? LES CONSONNES QUE L'ON PEUT DOUBLER

► Seules les consonnes du prénom **CAROLINA** peuvent être doublées :

- *acción*
- *correr*
- *llegar*
- *innovación*

## ? LE LL

► Le **double L** se prononce selon les régions soit comme le mot *lion*, soit comme le mot *yaourt* en français (**Voir fiche n° 1**). Il ne faut en aucun cas ajouter un **L** après :

Ex. porter → ~~llevar~~ → *llevar*

## ? LES COMBINAISONS DE CONSONNES PH, RH, TH

► Ces combinaisons de consonnes qui existent en français ne sont pas admises en espagnol. Elles sont tout simplement remplacées par **F, R** ou **T** :

Ex. orthographe → *ortografía*

rhinocéros → *rinoceronte*

## ? LE Y

► Le **Y** dans un mot français sera transcrit par un **I** en espagnol :

Ex. système → *sistema*

## ? B OU V ?

► Le **B** et le **V** ayant le même son, quelques règles sont à suivre :

- on met toujours un **B** après un **M** → *rumbo*.
- on met toujours un **B** pour les verbes en **-BIR** → *escribir* / *concebir*.
- on met toujours un **V** après un **N** → *enviar*.
- on met toujours un **V** après **AD-** / **OB-** → *advertencia* / *obviamente*.

## ? LES CONJONCTIONS Y / O

- ▶ **Y** qui signifie **ET** se transforme en **E** devant un mot commençant par **I** ou **HI** :

Ex. C'est intéressant et incroyable. → *Es interesante e increíble.*

- ▶ **O** qui signifie **OU** se transforme en **U** devant un mot commençant par **O** ou **HO** :

Ex. Je ne sais plus s'il y avait des femmes ou des hommes au cinéma. → *Ya no sé si había mujeres u hombres en el cine.*

## ? L'ACCENT EN ESPAGNOL

- ▶ En espagnol, le seul accent que l'on doit utiliser est l'**accent aigu**. Il faut également mettre un accent sur les majuscules.

Ex. Il a décidé de s'en aller. → *Él decidió irse.*

## ? RÉFORME ORTHOGRAPHIQUE DE 2010

Depuis cette nouvelle réforme, quelques modifications sont à prendre en compte :

- ▶ **Disparition de l'accent grammatical** qui différenciait les adjectifs démonstratifs des pronoms démonstratifs.

Ex. Je ne peux pas écrire avec ce stylo. → *No puedo escribir con este bolígrafo.*  
Je ne peux pas écrire avec celui-ci. → *No puedo escribir con este.*

- ▶ **Disparition de l'accent grammatical** qui différenciait l'adjectif **SOLO** de l'adverbe **SÓLO**.

Ex. Je ne veux pas sortir seul. → *No quiero salir solo.*

Ils veulent simplement te remercier. → *Solo quieren agradecerte.*



### PARA IR MÁS ALLÁ...

- Tous les mots se terminant en **-IÓN** ont un accent écrit sur le **Ó** (sauf **GUION** = scénario / trait d'union, depuis la nouvelle réforme orthographique de 2010).
- Au pluriel, l'accent disparaît *Un millón / Dos millones.*



## AI-JE BIEN RETENU LE COURS ?

Cocher la bonne réponse.

1. Le **TH** s'écrit **T** en espagnol.
2. Le **RH** s'écrit **RH** en espagnol.
3. Le **Y** ne se transforme pas devant un mot commençant par **A**.
4. On ne met pas d'accent sur les **MAJUSCULES**.
5. On met un **B** après un **N**.

Vrai Faux

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

# Exercices



**A**  03 Écouter le fichier audio n° 3 et retranscrire les mots que vous allez entendre.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

**B** Corriger les phrases suivantes.

1. Tenemos que adbertir a nuestros amigos.

\_\_\_\_\_

2. Se fueron de vacaciones amvos.

\_\_\_\_\_

3. Tu comportamiento es estúpido y irresponsable.

\_\_\_\_\_

4. No pude ir a la pharmarcia porque lliegué tarde.

\_\_\_\_\_

5. El es psychólogo o orthophonista.

\_\_\_\_\_

# COMMENT BIEN ACCENTUER À L'ORAL ET À L'ÉCRIT ?

Tous les mots espagnols d'au moins deux syllabes possèdent un **ACCENT TONIQUE**. La syllabe accentuée sera prononcée avec plus d'intensité que les autres.

## ❓ RÈGLES GÉNÉRALES

- Les mots terminés par une **VOYELLE** (*a, e, i, o, u*), un **-N** ou un **-S** sont accentués sur **l'avant-dernière syllabe**.

Ex. coche / colegio / vaca

- Les mots terminés par une **CONSONNE** autre que **-N** et **-S** ou par un **-Y** sont accentués sur **la dernière syllabe**.

Ex. profesor / comunicar / español

- Si les deux règles précédentes ne sont pas respectées, le mot portera alors un **accent graphique**. En espagnol, on n'emploie que l'**accent aigu**.

Ex. médico / autobús / camión



### PARA IR MÁS ALLÁ...

L'accent écrit permet également de différencier des homonymes de nature différente. On parle d'**accent grammatical**.

- **mi** (*mon, ma*) ≠ **mí** (*moi*)
- **tu** (*ton, ta*) ≠ **tú** (*tu, toi*)
- **el** (*le*) ≠ **él** (*il, lui*)
- **como** (*comme*) ≠ **cómo** (*comment*)
- **si** (*si*) ≠ **sí** (*oui*)

## ❓ L'ACCENTUATION DE LA DIPHTONGUE

- La diphtongue est la réunion de **deux voyelles consécutives** ne formant qu'une seule syllabe.
- Une diphtongue peut être composée :
  - d'une **voyelle forte (A, E, O)** et d'une **voyelle faible (I, U)**.
  - de **deux voyelles faibles (I, U)**.
- Lorsque l'accent porte sur une diphtongue **TONIQUE**, l'accentuation tonique ou graphique sera sur la voyelle la plus forte.

Ex. miércoles / peine

- ▶ Lorsque l'accent porte sur une diphtongue **TONIQUE** composée de deux voyelles faibles (I, U), l'accentuation tonique ou graphique sera sur la deuxième voyelle.

Ex. *viuda / cuidate*

- ▶ Lorsqu'une diphtongue n'est pas accentuée, elle est dite **ATONE**.

Ex. *Europa*

## ❓ L'ACCENTUATION DE LA TRIPHTONGUE

- ▶ La triphthongue est la réunion de **trois voyelles consécutives** ne formant qu'une seule syllabe.
- ▶ Lorsque l'accent porte sur une triphthongue, l'accentuation tonique ou graphique sera sur la voyelle la plus forte toujours située au milieu.

Ex. *desconfijés / Paraguay*

## ❓ L'ACCENTUATION DU HIATUS

- ▶ Le hiatus est la réunion de **deux voyelles consécutives** formant deux syllabes distinctes.
- ▶ L'accentuation tonique ou graphique se fera selon les règles générales d'accentuation.

Ex. *caer / boa / aereo*



### AI-JE BIEN RETENU LE COURS ?

Cocher la bonne réponse.

- |   | Vrai                  | Faux                  |
|---|-----------------------|-----------------------|
| 1. Si les règles d'accentuation ne sont pas respectées, on met un <b>ACCENT ÉCRIT</b> .               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2. Si un mot se termine par un <b>N</b> , on l'accentue sur la dernière syllabe.                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3. Si un mot se termine par un <b>R</b> , on l'accentue sur l'avant-dernière syllabe.                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4. Lorsqu'il y a une diphtongue tonique, l'accentuation se fait sur la <b>VOYELLE LA PLUS FORTE</b> . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5. L'accent écrit en espagnol, est un <b>ACCENT AIGU</b> .  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |